KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 18.12.1996
KOM(96) 678 endelig udg.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM, EKSF)

om fastsættelse af de justeringskoefficienter, der fra 1. juli 1996 finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

I. Ved forordning nr. 3019/87 af 5. oktober 1987 ændredes Vedtægten ved tilføjelse af et bilag X indeholdende særlige undtagelsesbestemmelser for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, der gør tjeneste i tredjelande. Der er navnlig blevet indført en særlig lønordning, og artikel 11, 12 og 13 i det nye bilag omhandler vederlag til tjenestemænd ansat i de pågældende lande. Efter denne ordning udbetales vederlaget i belgiske francs i Belgien, men den kan også - helt eller delvis - udbetales i det lands valuta, hvor tjenestestedet er beliggende.

I sidstnævnte tilfælde anvendes en justeringskoefficient på den del af vederlaget, der udbetales i lokal valuta. I overensstemmelse med artikel 13 i dette bilag skal Rådet for Den Europæiske Union hvert halve år fastsætte de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande.

Nærværende forslaget til forordning om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse i tredjelande, med virkning frå 1. juli 1996. Den budgetmæssige indvirkning er ubetydelig i forhold til delegationernes samlede driftsbudget.

II. Ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2175/88 af 18. juli 1988 fastsatte Rådet for Den Europæiske Union de første justejingskoefficienter, der skulle finde anvendelse fra den 10. oktober 1987. Disse justeringskoefficienter er derefter blevet fastsat af Rådet for Den Europæiske Union hvert halve år og senest ved forordning nr. 1783/96 af 11 september 1996 med virkning fra den 1. januar 1996.

Ordningen for aflønning uden for Fællesskabet er baseret på princippet om købekraftens ækvivalens mellem de pågældende tjenestesteder og Bruxelles. Anvendelsen af dette princip er baseret på beregningen af købekraftpariteten for den lokale valuta i forhold til den belgiske franc. Justeringskoefficienten er den faktor, der bliver resultatet, når købekraftpariteten divideres med vekselkursen. Ved fastsættelsen af justeringskoefficienterne skal man således først og fremmest beregne købekraftpariteterne mellem de forskellige tjenestesteder og Bruxelles.

De valgte regnskabskurser er kurserne for juni 1996.

Tabel A angiver for hvert tjenestested henholdsvis den økonomiske paritet, der finder anvendelse i juli 1996, således som den er beregnet af de Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat), den valgte vekselkurs samt den deraf følgende justeringskoefficient, der finder anvendelse pr. 1. juli 1996.

For hvert lands vedkommende har Eurostat udarbejdet de økonomiske prispariteter, der er anført i tabel B. Disse pariteter vil blive anvendt fra og med den 1. juli 1996.

FORSLAG TIL
RÅDETS FORORDNING (EF, EURATOM, EKSF) NR. ..../..
af .....
om fastsættelse af de justeringskoefficienter,
der fra 1. juli 1996
finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd
ved De Europæiske Fællesskaber,
som gør tjeneste i tredjelande

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til Traktaten om oprettelse af et Fælles Råd og en Fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til Vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber og Ansættelsesvilkårene for de øvrige Ansatte i disse Fællesskaber, fastsat ved forodning (EØF, Eurarom, EKSF) nr. 259/68[1], senest ændret ved forordning (EF, Euratom, EKSF) nr. 2963/95[2], særlig artikel 13, første afsnit, i bilag X,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger :

Der bør tages hensyn til udviklingen i leveomkostningerne i lande uden for Fællesskabet, og der bør derfor med virkning fra den 1. juli 1996 ske en tilpasning af de justeringskoefficienter, der anvendes på vederlag, som udbetales i tjenestestedets valuta til tjenestemænd, der er ansat i tredjelande ;

i henhold til bilag X i vedtægten fastsættes justeringskoefficienterne hver sjette måned af Rådet, som følgelig bør fastsætte de nye justeringskoefficienter for de kommende halvår ;

justeringskoefficienterne kan medføre tilpasninger med tilbagevirkende kraft (i opad- eller nedadgående retning) af vederlag og pensioner, der på grundlag af en tidligere forordning er udbetalt for den periode, der begynder den 1. juli 1996 ;

der bør, såfremt justeringskoefficienterne sættes op, foretages efterbetaling ;

---

[1]EFT nr. L 56 af 04.03.1968, s. 1.

[2]EFT nr. L 310 af 22.12.1995, s. 1.

der bør, såfremt justeringskoefficienterne sættes ned, foretages tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb for perioden mellem den 1. juli 1996 og datoen for Rådets beslutning om fastsættelse af justeringskoefficienter pr. 1. juli 1996 ;

med henblik på at tilstræbe parallelitet mellem disse justeringskoefficienter og ikrafttrædelsen af de justeringskoefficienter, der skal gælde internt i Fællesskabet for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber, bør en eventuel tilbagesøgning højst kunne omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets beslutning, og virkningerne af tilbagesøgningen bør kunne fordeles over en periode på højst tolv måneder at regne fra samme dato -

UDSTEDE FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De justeringskoefficienter, hvormed de vederlag, der udbetales i tjenestelandets valuta, korrigeres, fastsættes med virkning fra den 1. juli 1996 som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Artikel 2

I henhold til artikel 13, første afsnit, bilag X i vedtægten fastlægges justeringskoefficienterne hver sjette måned af Rådet. Rådet fastsætter følgelig de nye justeringskoefficienter, der skal gælde med tilbagevirkende kraft fra den 1. januar 1997.

Såfremt justeringskoefficienterne medfører en forhøjelse af vederlagene, foretager institutionerne de nødvendige efterbetalinger.

For perioden mellem den 1. juli 1996 og datoen for Rådets beslutning om fastsættelse af justeringskoefficienter pr. 1. juli 1996 foretager institutionerne, såfremt justeringskoefficienterne medfører en nedsættelse af vederlagene, med tilbagevirkende kraft den behørige tilpasning i nedadgående retning.

En sådan tilpasning med tilbagevirkende kraft indebærer tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb. Tilbagesøgningen kan dog højst omfatte de seneste seks måneder forud for datoen for Rådets beslutning, og virkningerne af tilbagesøgningen kan fordeles over en periode på højst tolv måneder at regne fra samme dato.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den .....

På Rådets vegne
Formand

TABEL A

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996	Vekselkurs juni 1996 (**)	Justerings-koefficienter juli 1996 (***)
	Albanien	2,2556249	3,6664956	61,52
(*)	Algeriet	0	1,7800246	0,00
	Angola	2468615,215	1011910,183	243,96
	Antigua og Barbuda	0,081068	0,0859623	94,31
	Argentina	0,0299492	0,0318279	94,10
	Australien	0,0333145	0,0399664	83,36
	Bangladesh	0,7777071	1,329363	58,50
	Barbados	0,0544729	0,063674	85,55
	Belize	0,0456028	0,063674	71,62
	Benin	11,1971251	16,4725649	67,97
(*)	Bolivia	0	0	0,00
(*)	Bosnien-Hercegovina	0	0	0,00
	Botswana	0,0647352	0,1056	61,30
	Brasilien	0,0244446	0,0309521	78,98
	Bulgarien	1,5568537	4,0390985	38,54
	Burkina Faso	13,0420989	16,4725649	79,17
	Burundi	7,4564554	8,9198109	83,59
	Cameroun	15,1617187	16,4725649	92,04
	Canada	0,0296948	0,0437082	67,94
	Chile	11,0214007	13,0191381	84,66
	Colombia	23,1500329	34,0309682	68,03
	Comorerne	11,0233646	12,3543728	89,23
	Congo	15,8847088	16,4725649	96,43
	Costa Rica	4,2914188	6,5397947	65,62
	Cypern	0,0123438	0,0150657	81,93
	Côte d'Ivoire	15,259141	16,4725649	92,63
	De Nederlandske Antiller	0,0450799	0,0566701	79,55
	Den Centralafrikanske Republik	18,3698684	16,4725649	111,52
	Den Dominikanske Republik	0,3064145	0,4097521	74,78
	Den Tjekkiske Republik	0,5561112	0,8873902	62,67
(*)	Det Tidligere Jugoslavien	0	0,1605575	0,00
	Djibouti	6,6312349	5,6580287	117,20
	Egypten	0,0632051	0,1058896	59,69
(*)	Eritrea	0	0	0,00
(*)	Estland	0	0	0,00
	Etiopien	0,0725413	0,2012113	36,05
	Fiji	0,0316962	0,0436567	72,60
	Filippinerne	0,4918452	0,817929	60,13
	Gabon	20,1557622	16,4725649	122,36
	Gambia	0,2471755	0,3068708	80,55
	Georgien	0,0261629	0,031837	82,18
	Ghana	18,8697439	51,4588586	36,67
	Granada	0,0793511	0,0859623	92,31
	Guinea	32,1593765	31,8684471	100,91
	Guinea-Bissau	457,1247205	736,1059993	62,10
	Guyana	2,6616635	4,4734723	59,50

(*) Foreligger ikke.

(**) BEF 1 = national valuta
Georgien, Kasakhstan, Rusland, Ukraine = USD

(***) Bruxelles = 100

TABEL A

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996	Vekselkurs juni 1996 (**)	Justerings-koefficienter juli 1996 (***)
(*)	Haiti	0	0,5093984	0,00
	Hongkong	0,2497118	0,24833	100,56
	Indien	0,4445627	1,0951103	40,60
	Indonesien	59,0410903	73,713696	80,10
	Israel	0,1092398	0,103598	105,45
	Jamaica	0,6155779	1,2351779	49,84
	Japan	5,3131863	3,3998572	156,28
	Jordan	0,0141788	0,0222084	63,84
	Kasakhstan	0,0342607	0,031837	107,61
	Kenya	1,1767997	1,8240187	64,52
	Kina	0,2073044	0,2651535	78,18
	Lesotho	0,0703153	0,1392874	50,48
(*)	Letland	0	0	0,00
	Libanon	47,0506759	49,3193924	95,40
(*)	Liberia	0	0,031837	0,00
(*)	Litauen	0	0	0,00
	Madagascar	68,2662146	125,2348153	54,51
	Malawi	0,1880859	0,4882336	38,52
	Mali	13,9842377	16,4725649	84,89
	Malta	0,009066	0,0116159	78,05
	Marokko	0,1961727	0,2803241	69,98
	Mauretanien	3,3068724	4,3023706	76,86
	Mauritius	0,4316361	0,6136099	70,34
	Mexico	0,1181044	0,2363899	49,96
	Mozambique	194,4173606	351,4938489	55,31
	Namibia	0,0874029	0,1392874	62,75
	Niger	13,0819304	16,4725649	79,42
	Nigeria	1,0355024	2,6266022	39,42
	Norge	0,2576376	0,2080862	123,81
	Ny Kaledonien	3,6821563	2,9949984	122,94
	Pakistan	0,6604226	1,1055954	59,73
	Papua Ny Guinea	0,0380214	0,0406058	93,64
	Peru	0,0627747	0,0767578	81,78
	Polen	716,1510829	849,5454932	84,30
	Republikken Cap Verde	1,9902843	2,6755137	74,39
	Rumænien	39,1804024	93,949643	41,70
	Rusland	0,0386537	0,031837	121,41
(*)	Rwanda	0	9,6237128	0,00
	Salomonøerne	0,0986771	0,1049043	94,06
	Schweiz	0,0489475	0,0399074	122,65
	Senegal	12,2688129	16,4725649	74,48
	Sierra Leone	22,4305825	27,2643001	82,27
	Slovakiet	0,5873548	0,986096	59,56
	Slovenien	3,6983593	4,4347865	83,39
(*)	Somolia	0	83,4097923	0,00
(*)	Sri Lanka	0	0	0,00

(*) Foreligger ikke.

(**) BEF 1 = national valuta
Georgien, Kasakhstan, Rusland, Ukraine = USD

(***) Bruxelles = 100

TABEL A

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996	Vekselkurs juni 1996 (**)	Justerings-koefficienter juli 1996 (***)
	Sudan	1,0457249	3,7854412	27,62
	Surinam	7,0786481	12,7985256	55,31
	Swaziland	0,0610639	0,1392874	43,84
	Sydafrika (Cape Town)	0,0892687	0,1392874	64,09
	Sydafrika (Pretoria)	0,0848823	0,1392874	60,94
	Sydkorea	23,5938015	24,7917493	95,17
	Syrien	0,9122293	1,3371487	68,22
(*)	São Tomé og Príncipe	0	0	0,00
	Tanzania	8,3323384	18,5154326	45,00
	Tchad	12,9296478	16,4725649	78,49
	Thailand	0,5818168	0,7861635	74,01
	Togo	13,1436828	16,4725649	79,79
	Tonga	0,0335283	0,0395695	84,73
	Trinidad og Tobago	0,1006786	0,1885547	53,39
	Tunesien	0,0191265	0,0305614	62,58
	Tyrkiet	1600,309282	2492,273951	64,21
	Uganda	21,0489094	31,7803343	66,23
	Ukraine	0,0343746	0,031837	107,97
	Ungarn	3,5476908	4,8503662	73,14
	Uruguay	0,2185239	0,2476903	88,22
	Usa (New York)	0,0297365	0,031837	93,40
	Usa (Washington)	0,0259319	0,031837	81,45
	Vanuatu	3,4230266	3,5308241	96,95
	Venezuela	6,573016	14,9195834	44,06
(*)	Vestbredden - Gaza striben	0	0	0,00
	Vestsamoa	0,0582731	0,0764584	76,22
	Vietnam	125,6336345	348,9305279	36,01
(*)	Zaire	0	1089,324619	0,00
	Zambia	22,644138	39,1711387	57,81
	Zimbabwe	0,1460063	0,3101833	47,07
	Ækvatorialguinea	13,2482031	16,4725649	80,43

(*) Foreligger ikke.
(**) BEF 1 = national valuta
Georgien, Kasakhstan, Rusland, Ukraine = USD
(***) Bruxelles = 100

TABEL B

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996
	Albanien	2,2556249
(*)	Algeriet	0
	Angola	2468615,215
	Antigua og Barbuda	0,081068
	Argentina	0,0299492
	Australien	0,0333145
	Bangladesh	0,7777071
	Barbados	0,0544729
	Belize	0,0456028
	Benin	11,1971251
(*)	Bolivia	0
(*)	Bosnien-Hercegovina	0
	Botswana	0,0647352
	Brasilien	0,0244446
	Bulgarien	1,5568537
	Burkina Faso	13,0420989
	Burundi	7,4564554
	Cameroun	15,1617187
	Canada	0,0296948
	Chile	11,0214007
	Colombia	23,1500329
	Comorerne	11,0233646
	Congo	15,8847088
	Costa Rica	4,2914188
	Cypern	0,0123438
	Côte d'Ivoire	15,259141
	De Nederlandske Antiller	0,0450799
	Den Centralafrikanske Republik	18,3698684
	Den Dominikanske Republik	0,3064145
	Den Tjekkiske Republik	0,5561112
(*)	Det Tidligere Jugoslavien	0
	Djibouti	6,6312349
	Egypten	0,0632051
(*)	Eritrea	0
(*)	Estland	0
	Etiopien	0,0725413
	Fiji	0,0316962
	Filippinerne	0,4918452
	Gabon	20,1557622
	Gambia	0,2471755
	Georgien	0,0261629
	Ghana	18,8697439
	Granada	0,0793511
	Guinea	32,1593765
	Guinea-Bissau	457,1247205
	Guyana	2,6616635

(*) Foreligger ikke.

TABEL B

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996
(*)	Haiti	0
	Hongkong	0,2497118
	Indien	0,4445627
	Indonesien	59,0410903
	Israel	0,1092398
	Jamaica	0,6155779
	Japan	5,3131863
	Jordan	0,0141788
	Kasakhstan	0,0342607
	Kenya	1,1767997
	Kina	0,2073044
	Lesotho	0,0703153
(*)	Letland	0
	Libanon	47,0506759
(*)	Liberia	0
(*)	Litauen	0
	Madagascar	68,2662146
	Malawi	0,1880859
	Mali	13,9842377
	Malta	0,009066
	Marokko	0,1961727
	Mauretanien	3,3068724
	Mauritius	0,4316361
	Mexico	0,1181044
	Mozambique	194,4173606
	Namibia	0,0874029
	Niger	13,0819304
	Nigeria	1,0355024
	Norge	0,2576376
	Ny Kaledonien	3,6821563
	Pakistan	0,6604226
	Papua Ny Guinea	0,0380214
	Peru	0,0627747
	Polen	716,1510829
	Republikken Cap Verde	1,9902843
	Rumænien	39,1804024
	Rusland	0,0386537
(*)	Rwanda	0
	Salomonøerne	0,0986771
	Schweiz	0,0489475
	Senegal	12,2688129
	Sierra Leone	22,4305825
	Slovakiet	0,5873548
	Slovenien	3,6983593
(*)	Somolia	0
(*)	Sri Lanka	0

(*) Foreligger ikke.

TABEL B

	LAND, HVOR TJENESTESTEDET ER BELIGGENDE	Okonomiske pariteter juli 1996
	Sudan	1,0457249
	Surinam	7,0786481
	Swaziland	0,0610639
	Sydafrika (Cape Town)	0,0892687
	Sydafrika (Pretoria)	0,0848823
	Sydkorea	23,5938015
	Syrien	0,9122293
(*)	São Tomé og Príncipe	0
	Tanzania	8,3323384
	Tchad	12,9296478
	Thailand	0,5818168
	Togo	13,1436828
	Tonga	0,0335283
	Trinidad og Tobago	0,1006786
	Tunesien	0,0191265
	Tyrkiet	1600,309282
	Uganda	21,0489094
	Ukraine	0,0343746
	Ungarn	3,5476908
	Uruguay	0,2185239
	Usa (New York)	0,0297365
	Usa (Washington)	0,0259319
	Vanuatu	3,4230266
	Venezuela	6,573016
(*)	Vestbredden - Gaza striben	0
	Vestsamoa	0,0582731
	Vietnam	125,6336345
(*)	Zaire	0
	Zambia	22,644138
	Zimbabwe	0,1460063
	Ækvatorialguinea	13,2482031

(*) Foreligger ikke.

FINANSIERINGSOVERSIGT

Forslag til
Rådet for Den Europæiske Unions forordning
om fastsættelse af de justeringskoefficienter,
der fra 1. juli 1996
finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd
ved De Europæiske Fællesskaber,
som gør tjeneste i tredjelande

1.	Budgetkonto	A 6000
2.	Retsgrundlag	Artikel 12 og 13 i Vedtægtens bilag X
3.	Finansiel virkning :	
	- foreløbige faktiske udgifter for 1996	ECU 72 247 000 (ECU 6 020 583 pr. måned) (1)
	- anslået virkning af justerings-koefficienterne for juli 1996	+ ECU 4 895 (2)
	- anslået halvårlig udgift {(2) x 6}	+ ECU 29 370
	- virkningen i forhold til de foreløbige faktiske udgifter {2) : (1)}	+ 0,081 %

Denne budgetmæssige virkning omfatter ikke virkningen af de mellemliggende justeringskoefficienter, som fastsættes af Europa-Kommissionen hver måned.

ISSN 0254-1459

KOM(96) 678 endelig udg.

DOKUMENTER

DA 01

Katalognummer : CB-CO-96-690-DA-C

ISBN 92-78-13592-5

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg